

**P6\_TA(2006)0234**

## **Evropsko leto medkulturnega dialoga (2008) \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Odločbe Evropskega parlamenta in Sveta o Evropskem letu medkulturnega dialoga (2008) (KOM(2005)0467 – C6-0311/2005 – 2005/0203(COD))**

### **(Postopek soodločanja: prva obravnava)**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2005)0467)<sup>1</sup>,
  - ob upoštevanju člena 251(2) in prve alineje člena 151(5) Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija predložila predlog Parlamentu (C6-0311/2005),
  - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za kulturo in izobraževanje ter mnenj Odbora za zunanje zadeve, Odbora za proračun, Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter Odbora za pravice žensk in politiko enakih možnosti (A6-0168/2006),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. meni, da mora biti finančni okvir, naveden v zakonodajnem predlogu, združljiv z zgornjo mejo razdelka 3b novega večletnega finančnega okvira in poudarja, da bo o letni znesek določen v letnem proračunskem postopku v skladu z določbami točke 37 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006;
  3. poziva Komisijo, da zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava predlog bistveno spremeniti ali ga nadomestiti z drugim besedilom;
  4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta predloži Svetu in Komisiji.

---

<sup>1</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

**Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 1. junija 2006 z namenom sprejetja Odločbe št. .../2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta o Evropskem letu medkulturnega dialoga (2008)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti prve alinee člena 151(5) *Pogodbe*,

ob upoštevanju predloga *Komisije*,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora<sup>1</sup>,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij<sup>2</sup>,

v skladu s postopkom, *določenim v členu 251 Pogodbe*<sup>3</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti daje tej skupnosti nalogo, da ustanovi vse tesnejšo zvezo med evropskimi narodi in da prispeva k razcvetu kultur držav članic ob spoštovanju nacionalnih in regionalnih raznolikosti ter s poudarkom na skupni kulturni dediščini.
- (2) Nadalje združeni učinek zaporednih širitev Unije, naraščajoče mobilnosti, ki izhaja iz enotnega trga, starih in novih migracijskih tokov, vse pomembnejših izmenjav z ostalim svetom preko trgovine, izobraževanja, prostega časa in splošne globalizacije, večja medsebojno vplivanje evropskih državljanov in vseh, ki živijo v Evropski uniji, ter različnih kultur, jezikov, narodnih skupnosti in ver v Evropi in drugod.

---

<sup>1</sup> UL C, ...*str.*

<sup>2</sup> UL C, ...*str.*

<sup>3</sup> *Stališče Evropskega parlamenta z dne 1. junija 2006.*

- (3) Evropski državljani in vsi, ki živijo v Uniji začasno ali stalno, *bi morali* biti zmožni doseči znanja, usposobljenosti in zmožnosti, **da polno zaživijo v raznoliki, pluralistični, solidarni in dinamični družbi**, ne samo v Evropi, ampak tudi v svetu.
- (4) V središču evropskega projekta *sta kultura in* medkulturni dialog **najboljše orodje za to, da se naučimo živeti skupaj v harmoniji in lahko prispevamo k izboljšanju odnosov EU z zunanjim svetom.**
- (5) Na ta način medkulturni dialog prispeva k uresničevanju več strateških prednostnih nalog Unije, zlasti tako, da:
- spoštuje in spodbuja kulturno raznolikost v Evropi, **izboljšuje sožitje in spodbuja** dejavno evropsko državljanstvo, odprto v svet in osnovano na skupnih vrednotah Evropske unije;
  - **z zagotavljanjem informacij o pravicah in obveznostih glede enakih možnosti, ki so posledica prebivanja v Evropski uniji;**
  - **v prenovljeni Lizbonski strategiji namenja poseben poudarek kulturi in izobraževanju in na ta način spodbuja kulturo in kreativno gospodarstvo v Evropski uniji, ki ustvarja rast in delovna mesta;**
  - spodbuja zavzemanje Unije za solidarnost, socialno pravičnost, **razvoj socialnega tržnega gospodarstva, sodelovanja** in okrepljeno povezanost ob spoštovanju skupnih vrednot v Evropski uniji, **ki so temeljne za vzpostavitev dialoga z različnimi svetovnimi kulturami in utrjevanje vloge Unije na mednarodnem prizorišču, zlasti za obrambo in krepitev demokracije in človekovih pravic;**
  - **Evropski uniji** omogoča, da postane njen glas v svetu bolj slišan in da vzpostavi učinkovita **partnerstva z državami v svoji soseščini**, s čimer širi območje stabilnosti, demokracije **in skupne blaginje** ter s tem **veča** dobrobit in varnost evropskih državljanov in vseh, ki živijo v Evropski uniji.

- (6) Medkulturni dialog predstavlja pomembno razsežnost različnih politik in instrumentov Skupnosti na področjih izobraževanja, mladih, kulture, državljanstva in športa, boja proti diskriminaciji in socialni izključenosti, **pravic žensk in enakosti spolov**, vseživljenjskega učenja, boja proti rasizmu in ksenofobiji, **boja proti trgovini z ljudmi, politike azila in integracije priseljencev, človekovih pravic in trajnostnega razvoja**, politike avdiovizualnih sredstev in raziskav. Istočasno predstavlja vse večji element v zunanjih odnosih Evropske unije, zlasti v zvezi z državami **pristopnicami in kandidatkami, državami zahodnega Balkana, državami kandidatkami za pridružitvene sporazume z EU**, partnerskimi državami Evropske sosedске politike (ESP)<sup>1</sup> **in drugimi tretjimi državami, zlasti državami v razvoju**.
- (7) Oblikovanje medkulturnega dialoga temelji na raznoliki osnovi izkušenj in pobud Skupnosti, zato je bistvenega pomena, da je v njegov zagon vključen vsak državljan, **moški in ženska, enakopravno** in celotna evropska družba, **zlasti preko strukturiranega sodelovanja, opisanega v členu 3. Tak dialog dopolnjuje ukrepe, usmerjene v oblikovanje evropske identitete, katere vsebino lahko obogati načelo integracije brez asimilacije. Prek sprejemanja različnosti se oblikujejo različni vidiki pripadnosti neki skupnosti. K temu mora prispevati tudi spodbujanje privzgoje za "medkulturno državljansko zavest". "Medkulturna državljanska zavest" je dopolnilo in potreben pogoj za izvajanje resničnih "enakih možnosti" za vse**.
- (8) Za namene te odločbe oznaka "dejavno evropsko državljanstvo" na zadeva samo državljanov Evropske unije, kot so opredeljeni v členu 17 Pogodbe ES, ampak vse ljudi, ki začasno ali stalno živijo v Evropski uniji.
- (9) Skupne vrednote Evropske unije so določene v členu 6.1 Pogodbe o *Evropski uniji*.
- (10) **Bistveno** je zagotoviti dopolnjevanje **in horizontalni pristop** vseh dejavnosti Skupnosti na nacionalni, regionalni in lokalni ravni, ki vsebujejo močno dimenzijo medkulturnega dialoga, **saj** Evropsko leto medkulturnega dialoga **prispeva k povečanju njihove vidnosti in usklajenosti**.

---

<sup>1</sup> Sporočilo Komisije - Evropska sosedska politika - Strateški dokument - KOM(2004)0373, 12.5.2004.

- (11) ***Omogočiti bi bilo treba tudi, da se izkušnje in strokovno znanje mednarodnih organizacij, kot je Svet Evrope, uporabijo v strategiji Evropske unije za spodbujanje medkulturnega dialoga.***
- (12) Pomembno bo tudi zagotoviti dopolnjevanje med Evropskim letom medkulturnega dialoga in zunanjimi pobudami za medkulturni dialog, ki se razvijajo v primernih okvirih s tistimi državami EFTA, ki so podpisnice Sporazuma EGP, državami zahodnega Balkana in partnerskimi državami evropske sosedске politike (ESP). Komisija bo morala zagotoviti dopolnjevanje z vsemi drugimi pobudami za sodelovanje s tretjimi državami, zlasti z državami v razvoju, kar je pomembno v zvezi s cilji *Evropskega medkulturnega dialoga*.
- (13) ***V pripravah na Evropsko leto medkulturnega dialoga je pomembno razviti pobude v zvezi s tem dialogom, na podlagi praktičnih in trajnostnih projektov, zlasti v okviru obstoječih in prihodnjih partnerstev s tretjimi državami. Te pobude bi bilo treba poudariti v zvezi z informacijskimi kampanjami in kampanjami ozaveščanja, ki so načrtovane za Evropsko leto medkulturnega dialoga 2008.***
- (14) Ta odločba je naslovljena na države članice. Države kandidatke za pristop bi se morale tesno povezati z dejavnostmi Evropskega leta medkulturnega dialoga preko pobud za spodbujanje medkulturnega dialoga, ki bi se razvijale v ustreznih okvirih sodelovanja in dialoga, zlasti v okviru dialoga med civilnimi družbami Evropske unije in držav kandidat<sup>1</sup>.
- (15) Ta odločba določa *finančna sredstva* za celotno trajanje dejavnosti, ki predstavljajo v letnem proračunskem postopku prednostni referenčni okvir za proračunski organ v smislu točke 37 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in *dobrem finančnem poslovanju*<sup>2</sup>.
- (16) ***Glede na številne predvidene ukrepe na nacionalni ravni in na ravni Skupnosti za vse države članice se lahko finančna sredstva upoštevajo kot spodnja meja, pod katero postane doseganje ciljev Evropskega leta medkulturnega dialoga nemogoče.***

---

<sup>1</sup> Glej Sporočilo Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu, *Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru* in Odboru regij o dialogu med civilnimi družbami Evropske unije in držav kandidat z dne 29.6.2005 – KOM(2005)0290.

<sup>2</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

- (17) Treba *bi bilo* sprejeti potrebne ukrepe za izvedbo te odločbe v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil<sup>1</sup>. Za vrsto in obseg predvidene dejavnosti se zdi primeren posvetovalni odbor.
- (18) Glede na to, da države članice ne bodo mogle uresničiti ciljev predvidene dejavnosti na zadovoljiv način zlasti zaradi potrebe po večstranskih partnerstvih in nadnacionalnih izmenjavah na lestvici Skupnosti in se ti zaradi dimenzije dejavnosti lahko torej bolje uresničijo na ravni Skupnosti, lahko Skupnost sprejme ukrepe skladno z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta odločba ne *prekoračuje okvirov, potrebnih* za doseg ciljev –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1  
Predmet

Leto 2008 se razglasi za "Evropsko leto medkulturnega dialoga".

***Za namen te odločbe izraz "medkulturni dialog" pomeni trajen proces, ki bo leta 2008 deležen posebnega izražanja in vidnosti, a se bo z akcijami nadaljeval tudi po koncu tega leta.***

Člen 2  
Cilji

1. Splošni cilji Evropskega leta medkulturnega dialoga so prispevanja k:
  - spodbujanju medkulturnega dialoga ***s konkretnimi projekti medkulturnega dialoga v številnih sektorjih*** kot instrumenta, ***ki vsem, ki v Uniji živijo, pomaga navajati se na složno skupno življenje in presegati razlike, povezane s kulturno, versko in jezikovno raznolikostjo, ne le med kulturami različnih držav članic, temveč tudi med različnimi kulturami in verskimi skupinami znotraj držav članic;***

---

<sup>1</sup> UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

- ozaveščanju *evropskih državljanov in vseh, ki živijo v Evropski uniji* o pomembnosti razvoja dejavnega in v svet odprtega evropskega državljanstva, ki spoštuje kulturno raznolikost in je osnovano na skupnih vrednotah v Evropski uniji, ***opredeljenih v členu 6 Pogodbe EU in v Listini o temeljnih pravicah Evropske unije;***
  - ***poudarjanju prispevka različnih kultur in izrazov kulturne raznolikosti k dediščini in načinom življenja držav članic;***
  - ***izvažanju prej navedenih skupnih vrednot Evropske unije v njenih odnosih z ostalim svetom, s čimer se krepi njena vodilna vloga pri spodbujanju in podpiranju človekovih pravic in demokracije;***
  - ***opredelitvi izobraževanja kot ključnega medija za učenje o raznolikosti in večanje razumevanja drugih kultur, spodbujanje mobilnosti, izmenjave in uporabe znanja, spretnosti in najboljših družbenih praks ter dodelitev medijem glavne vloge v spodbujanju načela enakosti in medsebojnega razumevanja.***
2. Specifični cilji Evropskega leta medkulturnega dialoga so:
- ***vključitev medkulturnega dialoga kot horizontalno in nadsektorsko prednostno nalogo v vse politike, ukrepe in programe Skupnosti ter opredelitev in izmenjava najboljših praks pri njegovi promociji;***
  - povečanje vidnosti in usklajenosti vseh programov in dejavnosti Skupnosti, ki prispevajo k medkulturnemu dialogu, ***njihovo spodbujanje, zlasti z emblematičnimi dejavnostmi in ukrepi ter zagotavljanje njihove kontinuitete;***
  - ***ozaveščanje evropskih državljanov in vseh, ki živijo v Evropski uniji, zlasti mladih, o pomembnosti medkulturnega dialoga v vsakodnevnem življenju;***
  - ***ozaveščanje o kulturnih razlikah in vrednotah držav Evropske unije v partnerskih tretjih državah Unije, na primer s posredovanjem delegacij Komisije v teh tretjih državah, zlasti za ozaveščanje kandidatov za priseljevanje, zato da se bolje vključijo v družbo, ki jih sprejme;***

- *proučevanje možnosti, ki jih ponuja to tematsko leto; priprava in sprejetje usklajene strategije, ki bo prilagojena specifičnim položajem držav članic in bo posvečala pozornost izobraževanju za spodbujanje strpnosti, sprejemanje različnosti in sožitje z njo ter ozaveščanju o vrednosti ljudi, ki prispevajo k jezikovni, etnični in verski raznolikosti Evrope.*

### **Člen 3** **Sodelovanje pri dejavnostih**

*Za doseganje ciljev iz člena 2 se ukrep, vzpostavljen s to odločbo, najprej izvede prek strukturiranega sodelovanja predvsem z mesti in lokalnimi upravami, ker te prevzemajo največji del odgovornosti pri izzivih priseljevanja in vključevanja, ter tudi z udeleženci civilne družbe, kot so nevladne organizacije, ki delujejo na področju medkulturnega dialoga, socialna in kulturna združenja ter mediji. Dejavnosti se izvajajo v sodelovanju z evropskimi institucijami, z nacionalnimi, regionalnimi in lokalnimi oblastmi ter z mednarodnimi organi, kot sta Svet Evrope in UNESCO.*

### **Člen 4** **Vsebina ukrepov**

*Ukrepi, sprejeti za doseganje ciljev, določenih v členu 2, so natančno razloženi v Prilogi.*

*Vsebujejo izvajanje naslednjih dejavnosti ali dodelitev podpore zanje:*

- (a) *prireditve in pobude na evropski ravni s ciljem spodbujati medkulturni dialog in s poudarjanjem dosežkov in izkušenj o Evropskem letu medkulturnega dialoga;*
- (b) *prireditve in pobude na nacionalnih in regionalnih ravneh in z močno evropsko razsežnostjo s ciljem spodbujati cilje Evropskega leta medkulturnega dialoga, s posebno pozornostjo namenjeno ukrepom na področju državljske vzgoje in spoznavanju drugega v njegovi različnosti;*



- (c) *kampanje za informiranje in ozaveščanje;*
- (d) *posvetovanje z nadnacionalnimi omrežji in interesnimi skupinami iz civilne družbe (z instrumenti, kot so srečanja z majhnim številom udeležencev, razprave, raziskave in študije) z namenom ocene in poročila o učinkovitosti in vplivu ter osnovanja dolgoročnega spremljanja Evropskega leta medkulturnega dialoga.*

*Če medkulturni dialog vključuje dejavnost v zvezi z bojem proti diskriminaciji in spodbujanjem vključevanja, so dejavnosti, izvedene v letu 2008, stalne in v skladu z ukrepi, ki se izvajajo v okviru Evropskega leta enakih možnosti za vse (2007)<sup>1</sup>. Načrtovane dejavnosti na ravni Skupnosti in na nacionalni ravni vključujejo izkušnje, pridobljene v okviru ukrepov Evropskega leta enakih možnosti za vse.*

#### *Člen 5* Izvajanje

Ukrepi, potrebni za izvajanje te odločbe, se sprejmejo v skladu s postopkom, določenem v členu 7(2).

#### *Člen 6* Sodelovanje držav članic

Vsaka država članica določi nacionalni koordinacijski organ ali enakovreden upravni organ, pristojen za organizacijo udeležbe te države pri Evropskem letu medkulturnega dialoga. Vsaka država članica zagotovi, da ta organ na ustrezen način združuje različne strani, ki se udeležujejo mednarodnega dialoga na nacionalni, **regionalni in lokalni** ravni. Ta organ zagotovi povezovanje dejavnosti v zvezi z Evropskim letom medkulturnega dialoga na nacionalni ravni.

---

<sup>1</sup> *Sklep št. 771/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. maja 2006 o evropskem letu enakih možnosti za vse (2007) – Pravični družbi naproti (UL L 146, 31.5.2006, str. 1).*

Člen 7  
Odbor

1. Komisiji pomaga odbor, **ki ga sestavlja po en predstavnik iz vsake države članice in mu predseduje Komisija. Nacionalne predstavnike po možnosti imenuje nacionalni koordinacijski organ iz člena 6.**

2. *Pri sklicevanju na ta odstavek, se člena 3 in 7 Odločbe 1999/468/ES uporabljata ob upoštevanju določb člena 8 Odločbe.*

**Brez poseganja v postopek, naveden v prvem pododstavku, se dva predstavnika Evropskega parlamenta udeležujeta sestankov odbora kot opazovalca.**

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

Člen 8  
Finančne določbe

1. Ukrepi v obsegu Skupnosti iz dela A Priloge so podlaga za javno naročilo ali dodelitev finančnih donacij iz splošnega proračuna *Evropske unije*.

2. Ukrepi v obsegu Skupnosti iz dela B Priloge so lahko subvencionirani v višini do 80 % celotnih stroškov iz splošnega proračuna *Evropske unije*.

3. Ukrepi iz dela C Priloge so lahko subvencionirani v višini do **80 %** celotnih stroškov iz splošnega proračuna *Evropske unije* in skladno s postopkom iz člena 9.

Člen 9  
Postopek oddaje in izbire vlog

1. Odločitve o dodelitvi donacij sprejme Komisija skladno s postopkom iz člena 7(2). Komisija zagotovi uravnoteženo razdelitev med državami članicami in med različnimi področji zadevnih dejavnosti.

2. Vloge za donacijo v okviru člena 8(3) predloži Komisiji organ iz člena 6.

#### Člen 10

##### Mednarodne organizacije

***Komisija za*** namene Evropskega leta medkulturnega dialoga sodeluje z ustreznimi mednarodnimi organizacijami, ***zlasti s Svetom Evrope in Unescom, s posvečanjem velike pozornosti zagotavljanju preglednosti v odnosih sodelovanja ter vidnosti sodelovanja EU.***

#### Člen 11

##### Vloga Komisije

1. Komisija zagotavlja skladnost med ukrepi, določenimi v tej odločbi, in drugimi dejavnostmi in pobudami Skupnosti.
2. Komisija zagotovi pridružitvev držav kandidat k Evropskemu letu medkulturnega dialoga z njihovo udeležbo v številnih programih Skupnosti, ki vsebujejo razsežnost medkulturnega dialoga in z razvijanjem specifičnih pobud v primernih okvirih, zlasti v okviru dialoga med civilnimi družbami Evropske unije in držav kandidat.
3. Komisija zagotovi dopolnjevanje med ukrepi, sprejetimi za doseganje ciljev Evropskega leta medkulturnega dialoga, in pobudami, ki se lahko razvijajo v ustreznih okvirih sodelovanja in dialoga s tistimi državami EFTA, ki so podpisnice Sporazuma EGP, državami zahodnega Balkana in partnerskimi državami evropske sosedске politike (ESP).
4. Komisija bo morala zagotoviti dopolnjevanje z vsemi drugimi pobudami za sodelovanje s tretjimi državami, zlasti z državami v razvoju, kar je pomembno za cilje medkulturnega dialoga v Evropskem letu.

*Člen 12*  
Proračun

1. *Finančna sredstva* za izvajanje te odločbe za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2008 je *10 000 000 EUR. Za pripravljajno dejavnost se nameni največ 30 % skupnega proračuna.*
2. Letna odobrena proračunska sredstva odobri proračunski organ v mejah *finančnega okvira.*

*Člen 13*  
Zaščita finančnih interesov Skupnosti

1. Komisija zagotavlja, da so med izvajanjem dejavnosti, financiranih v okviru te odločbe, finančni interesi Skupnosti zaščiteni z uporabo varnostnih ukrepov proti goljufijam, korupciji in katerim koli drugim nezakonitim dejavnostim, z izvajanjem učinkovitih pregledov in z izterjavo neutemeljeno plačanih zneskov, v primeru odkritja nepravilnosti pa z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračilnimi kaznimi v skladu z *Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 z dne 18. decembra 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti*<sup>1</sup> in *Uredbo Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi*<sup>2</sup> ter *Uredbo (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. maja 1999 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF)*<sup>3</sup>.
2. *Za dejavnosti Skupnosti, ki se financirajo* v okviru te odločbe, pomenijo nepravilnosti, omenjene v členu 1(2) Uredbe (ES, Euratom) št. 2988/95, vsako kršitev določbe *prava* Skupnosti *ali* vsako neizpolnjevanje pogodbenih obveznosti, ki izhaja iz dejanja ali opustitve dejanja gospodarskega *subjekta*, ki škoduje ali bi lahko škodovalo splošnemu proračunu *Evropske unije* ali *proračunu*, ki *ga ta upravlja*, zaradi neupravičenega dela izdatkov.
3. Komisija zmanjša, zaustavi ali izterja izplačilo finančne pomoči, dodeljene za dejavnost, če ugotovi nepravilnosti, zlasti nespoštovanje določb te odločbe, posamezne odločbe ali pogodbe o dodelitvi zadevne finančne podpore, ali če se izkaže, da se je dejavnost pomembno spremenila brez prošnje za odobritev Komisije in sprememba ni skladna z naravo ali izvedbenimi pogoji dejavnosti.

---

<sup>1</sup> *UL L 312, 23.12.1995, str. 1.*

<sup>2</sup> *UL L 292, 15.11.1996, str. 2.*

<sup>3</sup> *UL L 136, 31.5.1999, str. 1.*

4. Če se roki ne upoštevajo ali če izvajanje dejavnosti upravičuje le del dodeljene finančne pomoči, Komisija od upravičenca zahteva, da v določenem roku predloži svoje pripombe. Če upravičenec ne predloži zadovoljivega odgovora, lahko Komisija ukine preostalo finančno pomoč in zahteva vračilo že plačanih zneskov.

5. Vsako neupravičeno *izplačilo je vrnjeno* Komisiji. Zneskom, ki ne bodo vrnjeni pravočasno, bodo prištete zamudne obresti pod pogoji, določenimi v *Uredbi Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti*<sup>1</sup>.

#### Člen 14 Nadzor

1. Upravičenec predstavi tehnična in finančna poročila o napredovanju del za vsako dejavnost, financirano v okviru te odločbe. V treh mesecih od izvedbe dejavnosti *se predloži* tudi končno poročilo. Obliko in vsebino poročil določi Komisija.

2. Upravičenec do finančne *pomoči hrani pet let* od prejema zadnjega plačila za katero koli *dejavnost za* Komisijo vsa dokazila o izdatkih za dejavnost.

3. Komisija sprejme vse potrebne ukrepe, da se preveri, ali se financirani projekti izvajajo pravilno in ob upoštevanju določb te uredbe *in Uredbe (ES/Euratom) št. 1605/2002*.

#### Člen 15 Spremljanje in ocenjevanje

Komisija najkasneje 31. decembra 2009 Evropskemu parlamentu, Svetu, *Evropskemu Ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij predloži poročilo o izvedbi, rezultatih in globalni oceni ukrepov, določenih v členu 4 te odločbe, ki bo podlaga prihodnjim politikam, ukrepom in dejavnostim Unije na tem področju.*

---

<sup>1</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

*Člen 16*  
Začetek veljavnosti

Ta odločba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

*Člen 17*  
*Naslovniki*

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V ,

*Za Evropski parlament*  
*Predsednik*

*Za Svet*  
*Predsednik*

PRILOGA  
UKREPI IZ ČLENA 4

A) DEJAVNOSTI NA RAVNI SKUPNOSTI

- (1) ***Finančni viri, namenjeni informacijskim in promocijskim kampanjam, niso višji od 20 % skupnega proračuna.***
- (2) Informacijske in promocijske kampanje vključujejo:
  - (a) zasnovano logo in sloganov za Evropsko leto medkulturnega dialoga, ki se bodo pojavljali v vseh dejavnostih v povezavi z Letom;
  - (b) informacijsko kampanjo na ravni Skupnosti in njeno lokalizacijo na nacionalni ravni;
  - (c) sodelovanje z zasebnim sektorjem, organi satelitskega prenosa in drugimi mediji kot partnerji za širjenje informacij o Evropskem letu medkulturnega dialoga, ***zlasti v zvezi z glavnimi športnimi prireditvami, ki bodo potekale v letu 2008, in sicer evropsko nogometno prvenstvo in olimpijske igre v Pekingu, ob istočasnem boju proti trgovini z ljudmi in prisilni prostituciji žensk v času teh prireditev;***
  - (d) pripravo orodij in podpor za povečanje zanimanja javnosti, ki se bodo lahko uporabljale v vsej Skupnosti;
  - (e) ustrezne ukrepe za prikaz rezultatov in okrepljeno vidnost programov, dejavnosti in pobud Skupnosti, ki prispevajo k ciljem Evropskega leta medkulturnega dialoga;
  - (f) ***širjenje učnih gradiv in pedagoških pripomočkov, namenjenih predvsem izobraževalnim ustanovam, spodbujanje odprtih razprav o različnih svetovnih kulturah ob polnem upoštevanju načela subsidiarnosti;***
  - (g)  ***uvedbo portala na spletni strani, ki bo širši javnosti omogočil dostop do vseh dejavnosti na področju medkulturnega dialoga in ki bo nosilce projektov v povezavi z medkulturnim dialogom vodil prek različnih programov in ustreznih dejavnosti Skupnosti.***

(3) Druge dejavnosti:

*Ustanovitev nagrade za medkulturni dialog za nagrajevanje projektov, namenjenih mladim znotraj programov Skupnosti, kot so Socrates, Mladina in Kultura iz prve alineje člena 2(2).*

*Posvetovanja z nadsocialnimi omrežji in interesnimi skupinami iz civilne družbe (z instrumenti, kot so srečanja z majhnim številom udeležencev, razprave, raziskave in študije) za ocenjevanje in poročanje o učinkovitosti in vplivu ter osnivanje dolgoročnega spremljanja Evropskega leta medkulturnega dialoga.*

(4) Financiranje se bo izvajalo v obliki neposrednega nakupa blaga in storitev s pomočjo odprtih in/ali omejenih razpisov za predloge. Lahko bi se izvedlo tudi v obliki donacij.

#### B) SOFINANCIRANJE DEJAVNOSTI NA RAVNI SKUPNOSTI

Določeno število emblematičnih dejavnosti v evropskem merilu s ciljem ozaveščanja zlasti mladih *in žensk* o ciljih Evropskega leta medkulturnega dialoga lahko prejme pomoč Skupnosti v višini do 80 % celotnih stroškov.

Te dejavnosti lahko vključujejo prireditve, zlasti prireditve Skupnosti ob odprtju in zaprtju Evropskega leta medkulturnega dialoga, organizirano v sodelovanju z državami članicami, ki bodo predsedovale Uniji leta 2008. *Vključujejo lahko zlasti sodelovanje na evropski ravni pri praznovanju dnevov 8. marca in 21. maja, ki ju je Generalna skupščina Združenih narodov proglasila za Mednarodni dan žena ter Svetovni dan kulturne raznolikosti za dialog in razvoj.*

*Evropsko leto medkulturnega dialoga se bo zaključilo v Evropskem parlamentu z medkulturnim forumom, na katerem bodo sodelovali predstavniki civilne družbe ter predstavniki političnega in verskega sveta.*

#### C) SOFINANCIRANJE DEJAVNOSTI NA NACIONALNI RAVNI

Dejavnosti na nacionalni, *regionalni in lokalni* ravni, ki imajo močno evropsko razsežnost, lahko prejmejo pomoč Skupnosti v višini do 80 % celotnih stroškov.



Te dejavnosti se bodo osredotočale na sofinanciranje ene nacionalne pobude na državo članico.

#### D) DEJAVNOSTI, KI NE PREJMEJO FINANČNE POMOČI SKUPNOSTI

Skupnost bo odobrila nefinančno podporo, vključno s pisno odobritvijo za uporabo loga in drugih materialov, povezanih z Evropskim letom medkulturnega dialoga za pobude javnih ali zasebnih organizacij, če slednje Komisiji lahko zagotovijo, da se bodo zadevne pobude izvedle v letu 2008 in lahko učinkovito prispevajo k izvedbi ciljev Evropskega leta medkulturnega dialoga. Pobude, organizirane v tretjih državah v povezavi ali v sodelovanju z Evropskim letom medkulturnega dialoga, ki jih *Evropsko leto medkulturnega dialoga* finančno ne podpira, lahko prav tako dobijo nefinančno podporo Skupnosti in uporabljajo logo in druge materiale, povezane z Evropskim letom medkulturnega dialoga.